



## Vissa ändringar av Europolkonventionen och Schengenkonventionen

---

### Sammanfattning

I detta betänkande behandlar utskottet regeringens proposition 2005/06:118 Vissa ändringar av Europolkonventionen och Schengenkonventionen. I propositionen föreslås att Sverige skall tillträda två protokoll med ändringar av Europolkonventionen. Det första protokollet, från år 2002, innebär bl.a. att Europol skall kunna delta i en stödjande funktion i gemensamma utredningsgrupper, som har inrättats i enlighet med 2000 års konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan EU:s medlemsstater eller i enlighet med 2002 års rambeslut om gemensamma utredningsgrupper. Det andra protokollet, från år 2003, innehåller bestämmelser som bl.a. syftar till att Europol skall kunna utföra sina arbetsuppgifter på ett effektivare sätt och stärka sitt stöd till medlemsstaternas brottsbekämpande myndigheter. Sveriges tillträde till 2002 års protokoll föranleder ändringar i lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall och i lagen (2003:1174) om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar. I propositionen föreslås också en ändring i lagen (2000:344) om Schengens informationssystem.

Lagändringarna föreslås träda i kraft den dag som regeringen bestämmer. Ändringen i lagen om Schengens informationssystem föreslås dock träda i kraft den 1 juli 2006.

Utskottet föreslår att riksdagen godkänner protokollen och antar regeringens lagförslag.

# Innehållsförteckning

Sammanfattning .....	1
Utskottets förslag till riksdagsbeslut .....	3
Redogörelse för ärendet .....	4
Ärendet och dess beredning .....	4
Propositionens huvudsakliga innehåll .....	5
Utskottets överväganden .....	6
Ändringar av Europokonventionen och Schengenkonventionen .....	6
<i>Bilaga 1</i>	
Förteckning över behandlade förslag .....	8
Propositionen .....	8
<i>Bilaga 2</i>	
Regeringens lagförslag .....	9
<i>Bilaga 3</i>	
Konventionstexter 1 .....	13
<i>Bilaga 4</i>	
Konventionstexter 2 .....	20

# Utskottets förslag till riksdagsbeslut

## 1. Europolkonventionen m.m.

Riksdagen godkänner

1. rådets akt av den 28 november 2002 om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och tjänstemän,

2. rådets akt av den 27 november 2003 om utarbetande på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) av ett protokoll om ändring av konventionen.

Därmed bifaller riksdagen proposition 2005/06:118 punkterna 1 och 2.

## 2. Ändring i lagen om immunitet och privilegier i vissa fall m.m.

Riksdagen antar regeringens förslag till

1. lag om ändring i lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall,

2. lag om ändring i lagen (2003:1174) om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar,

3. lag om ändring i lagen (2000:344) om Schengens informationssystem.

Därmed bifaller riksdagen proposition 2005/06:118 punkterna 3–5.

Stockholm den 25 april 2006

På justitieutskottets vägnar

*Johan Pehrson*

Följande ledamöter har deltagit i beslutet: Johan Pehrson (fp), Britta Lejon (s), Rolf Olsson (v), Margareta Persson (s), Beatrice Ask (m), Lennart Nilsson (s), Helena Frisk (s), Peter Althin (kd), Göran Norlander (s), Torkild Strandberg (fp), Johan Linander (c), Joe Frans (s), Cecilia Magnusson (m), Kerstin Andersson (s), Leif Björnlod (mp), Christer Erlandsson (s) och Hillevi Engström (m).

# Redogörelse för ärendet

## Ärendet och dess beredning

Genom Europolkonventionen från år 1995 upprättades Europol, som är Europeiska unionens gemensamma polisbyrå. Konventionen antogs av Sverige år 1997 (prop. 1996/97:164, bet. 1997/98:JuU2, rskr. 1997/98:22).

Enligt fördraget om Europeiska unionen (artikel 30.2) skall ministerrådet främja samarbete genom Europol och, inom fem år från dagen för Amsterdamfördragets ikraftträdande den 1 maj 1999, göra det möjligt för Europol att delta i gemensamma utredningsgrupper i en stödjande funktion. Rådet skall vidare besluta om åtgärder som tillåter Europol att anmoda berörda nationella myndigheter att genomföra och samordna brottsutredningar i särskilda fall.

Vid Europeiska rådets möte i Tammerfors i oktober 1999 framhölls att Europol har en nyckelroll när det gäller att stödja brottsförebyggande åtgärder, analyser och utredningar i hela unionen. Europeiska rådet uppmanade till bildandet av gemensamma utredningsgrupper i enlighet med fördraget och efterlyste regler som tillåter företrädare för Europol att, när så är lämpligt, delta i sådana grupper.

För att genomföra fördraget och Europeiska rådets uppmaning har ministerrådet antagit två akter med protokoll om ändringar av dels Europolkonventionen, dels protokollet av den 19 juni 1997 om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän. Det första protokollet undertecknades av medlemsstaterna den 28 november 2002 (EUT C 312, 16.12.2002, s. 1) och återfinns i *bilaga 3*. Det andra protokollet undertecknades den 27 november 2003 (EUT C 2, 6.1.2004, s. 1) och återfinns i *bilaga 4*.

Den 6 juli 2005 antogs Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1160/2005 om ändring av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet av den 14 juli 1985 om gradvis avskaffande av kontroller vid de gemensamma gränserna vad gäller tillgången till Schengens informationssystem för de organ som ansvarar för att utfärda registreringsbevis för fordon i medlemsstaterna (EUT L 191, 22.7.2005, s. 18). Förordningen är bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

I en promemoria som har upprättats inom Justitiedepartementet har övervägts Sveriges tillträde till protokollen om ändringar av Europolkonventionen och protokollet om privilegier och immunitet för Europol samt vilka lagändringar som dessa föranleder. I promemorian har också övervägts vilka kompletterande lagändringar som är nödvändiga med anledning av förordningen om ändring av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet. Promemorian har remissbehandlats. En remissammanställning finns

tillgänglig i Justitiedepartementet (dnr Ju2005/10426/PO). Lagförslagen i propositionen är en direkt följd av de olika internationella instrument som beskrivits ovan.

Lagrådet har inte granskat lagförslaget, eftersom regeringen bedömt att förslagen till sitt innehåll och författningstekniskt är av sådan beskaffenhet att Lagrådets hörande skulle sakna betydelse.

Regeringens lagförslag återfinns i *bilaga 2*.

## Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att Sverige skall tillträda två protokoll med ändringar av Europolkonventionen. Det första protokollet, som undertecknades år 2002, innebär bl.a. att Europol skall kunna delta i en stödjande funktion i gemensamma utredningsgrupper, som har inrättats i enlighet med 2000 års konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater eller i enlighet med 2002 års rambeslut om gemensamma utredningsgrupper. Det innehåller också bestämmelser om hur medlemsstaterna skall behandla framställningar från Europol om att inleda, genomföra eller samordna utredningar i särskilda fall. Det andra protokollet, som undertecknades år 2003, innehåller bestämmelser som syftar till att Europol skall kunna utföra sina arbetsuppgifter på ett effektivare sätt och stärka sitt stöd till medlemsstaternas brottsbekämpande myndigheter. Protokollet gör det också möjligt för medlemsstaterna att bestämma att även andra myndigheter än den nationella enheten får ha direktkontakt med Europol och söka i dess register.

Sveriges tillträde till protokollen föranleder ändringar i lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall och i lagen (2003:1174) om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar.

I propositionen föreslås också en ändring i lagen (2000:344) om Schengens informationssystem med anledning av en förordning från Europaparlamentet och rådet från 2005 om tillgången till Schengens informationssystem för de organ i medlemsstaterna som ansvarar för att utfärda registreringsbevis för fordon.

# Utskottets överväganden

## Ändringar av Europolkonventionen och Schengenkonventionen

### Utskottets förslag i korthet

Utskottet föreslår att riksdagen godkänner två protokoll från åren 2002 och 2003 till Europolkonventionen. Vidare tillstyrker utskottet regeringens förslag till lagändringar för att genomföra 2002 års protokoll. Utskottet tillstyrker dessutom ett lagförslag med syfte att genomföra Europaparlamentets och rådets förordning om ändring i Schengenkonventionen.

### *Europolkonventionen*

Sverige har deltagit i det brottsbekämpande samarbetet inom ramen för Europolkonventionen sedan Europolns verksamhet inleddes år 1999. Den koordinering av nationella insatser för brottsbekämpning som sker genom Europol möjliggör att brottsutredningar kan bedrivas samordnat i flera länder. Utskottet delar regeringens uppfattning att en sådan samordning är viktig för att möjliggöra utredningar av gränsöverskridande brottslighet. Regeringen föreslår i propositionen att riksdagen godkänner två protokoll med ändringar av Europolkonventionen. Det första protokollet, som undertecknades år 2002, innebär bl.a. att Europol skall kunna delta i en stödjande funktion i gemensamma utredningsgrupper, som har inrättats i enlighet med 2000 års konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater eller i enlighet med 2002 års rambeslut om gemensamma utredningsgrupper. Det innehåller också bestämmelser om hur medlemsstaterna skall behandla framställningar från Europol om att inleda, genomföra eller samordna utredningar i särskilda fall. Det andra protokollet, som undertecknades år 2003, innehåller bestämmelser som syftar till att Europol skall kunna utföra sina arbetsuppgifter på ett effektivare sätt och stärka sitt stöd till medlemsstaternas brottsbekämpande myndigheter. Utskottet anser att de aktuella protokollen i olika avseenden kommer att stärka Europolns möjligheter att stödja medlemsstaterna i deras brottsbekämpande verksamhet. Utskottet tillstyrker regeringens förslag om att godkänna dem.

Genom 2002 års protokoll införs en ny artikel 39 a i Europolkonventionen. Artikelnen reglerar en medlemsstats ansvar för skador som vållas av Europolns tjänstemän när de deltar i en gemensam utredningsgrupp i en medlemsstat. I 8 § lagen om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar (2003:1174) finns bestämmelser som reglerar svenska statens ansvar att ersätta skada som vållas av tjänstemän från andra medlems-

stater när de deltar i en gemensam utredningsgrupp i Sverige. För sådana fall skall svenska staten ersätta skadan som om det hade varit svenska tjänstemän som orsakat den. Ändringen av Europolkonventionen innebär att denna ordning för statens ansvar skall gälla även när det är en tjänsteman från Europol som har orsakat skada. Utskottet delar regeringens uppfattning att 8 § lagen om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar bör kompletteras i enlighet härmed.

2002 års protokoll innebär vidare att de tjänstemän från Europol som deltar i en gemensam utredningsgrupp inte skall åtnjuta den immunitet som de annars har. Frågor om immunitet och privilegier för internationella organ och personer med anknytning till sådana organ regleras i lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall. Av bilagan till lagen framgår att sådan immunitet gäller för medlemmarna i Europolis organ, Europolis direktör, biträdande direktörer och tjänstemän (punkt 52). Utskottet delar regeringens uppfattning att protokollet i den här delen bör genomföras genom en hänvisning till protokollet i bilagan.

Sammanfattningsvis instämmer utskottet i vad regeringen anför i den här delen och tillstyrker lagförslagen.

### *Schengenkonventionen*

Schengens informationssystem (SIS) inrättades enligt 1990 års konvention om tillämpning av Schengenavtalet av den 14 juni 1985 om gradvis avskaffande av kontroller vid de gemensamma gränserna (Schengenkonventionen). Endast de myndigheter som ansvarar för gränskontroll, brottsbekämpning och utfärdandet av viseringar och uppehållstillstånd har enligt den gällande lydelsen av Schengenkonventionen rätt att ta del av uppgifter i SIS. För svenskt vidkommande regleras rätten att ta del av uppgifter i lagen (2000:344) om Schengens informationssystem och förordningen (2000:836) om Schengens informationssystem.

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1160/2005 om ändring av Schengenkonventionen innebär att också de myndigheter i medlemsstaterna som ansvarar för att utfärda registreringsbevis för fordon, för svensk del Vägverket, skall ges direkt tillgång till uppgifter om sådana motorfordon, släpvagnar, husvagnar samt registreringsbevis och registreringsskyltar för fordon som skall registreras i SIS.

Utskottet delar regeringens uppfattning att det för svenskt vidkommande krävs en ändring av reglerna om rätt att få ut uppgifter ur SIS och att ett tillägg i lagen om Schengens informationssystem därför bör göras i enlighet med vad regeringen föreslagit. Utskottet tillstyrker vad regeringen föreslagit också i denna del.

BILAGA 1

## Förteckning över behandlade förslag

### Propositionen

*Proposition 2005/06:118 Vissa ändringar av Europokonventionen och Schengenkonventionen:*

1. Regeringen föreslår att riksdagen godkänner rådets akt av den 28 november 2002 om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europokonventionen) och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och tjänstemän (avsnitt 7.1).
2. Regeringen föreslår att riksdagen godkänner rådets akt av den 27 november 2003 om utarbetande på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europokonventionen) av ett protokoll om ändring av konventionen (avsnitt 7.1).
3. Regeringen föreslår att riksdagen antar regeringens förslag till lag om ändring i lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall.
4. Regeringen föreslår att riksdagen antar regeringens förslag till lag om ändring i lagen (2003:1174) om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar.
5. Regeringen föreslår att riksdagen antar regeringens förslag till lag om ändring i lagen (2000:344) om Schengens informationssystem.



BILAGA 2

## Regeringens lagförslag

Förslag till lag om ändring i lagen (1976:661) om  
immunitet och privilegier i vissa fall

Härigenom föreskrivs att bilagan till lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall<sup>1</sup> skall ha följande lydelse.

*Nuvarande lydelse**Bilaga<sup>2</sup>*

Immunitet och/eller privilegier gäller för följande	Tillämplig internationell överenskommelse
Internationella organ      Fysiska personer	
52. Europol	<p>Medlemmarna i Europols organ, Europols direktör, biträdande direktörer och tjänstemän</p> <p>Konvention som utarbetats på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) med protokoll om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän, utarbetat på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen och artikel 41.3 i Europolkonventionen.</p>

<sup>1</sup> Lagen omtryckt 1994:717

<sup>2</sup> Senaste lydelse 2005:512.

## Föreslagen lydelse

## Bilaga

Immunitet och/eller privilegier gäller för följande		Tillämplig internationell överenskommelse
Internationella organ	Fysiska personer	
52. Europol	Medlemmarna i Europols organ, Europols direktör, biträdande direktörer och tjänstemän	Konvention som utarbetats på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) med protokoll om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän, utarbetat på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen och artikel 41.3 i Europolkonventionen, rådets akt av den 28 november 2002 om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän.

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

## Förslag till lag om ändring i lagen (2003:1174) om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar

Härigenom föreskrivs att 8, 14 och 17 §§ lagen (2003:1174) om vissa former av internationellt samarbete i brottsutredningar<sup>1</sup> skall ha följande lydelse.

### *Nuvarande lydelse*

### *Föreslagen lydelse*

#### 8 §

Om en utländsk tjänsteman utför uppgifter i en gemensam utredningsgrupp i Sverige, skall svenska staten i stället för den utländska myndigheten eller tjänstemannen ersätta skada som uppkommer i samband med den gemensamma utredningsgruppens verksamhet i Sverige och för vilken den utländska myndigheten eller tjänstemannen skulle ha varit skadeståndsskyldig om svensk lag varit tillämplig på dem. Svenska staten skall dock inte ersätta skada som drabbar den utländska myndigheten eller tjänstemannen.

*Vid tillämpningen av första stycket skall Europol och en tjänsteman där jämföras med utländsk myndighet och utländsk tjänsteman.*

#### 14 §<sup>2</sup>

Bestämmelserna om skadestånd i 8 och 9 §§ skall tillämpas i ett ärende om kontrollerad leverans enligt denna lag, om detta följer av en internationell överenskommelse som är bindande för Sverige.

Bestämmelserna om skadestånd i 8 § *första stycket* och 9 § skall tillämpas i ett ärende om kontrollerad leverans enligt denna lag, om detta följer av en internationell överenskommelse som är bindande för Sverige.

#### 17 §<sup>3</sup>

Bestämmelserna om skadestånd i 8 och 9 §§ skall tillämpas vid samarbete enligt 15 §, om detta följer av en internationell överenskommelse som är bindande för Sverige.

Bestämmelserna om skadestånd i 8 § *första stycket* och 9 § skall tillämpas vid samarbete enligt 15 §, om detta följer av en internationell överenskommelse som är bindande för Sverige.

---

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

<sup>1</sup> Senaste lydelse av lagens rubrik 2005:494.

<sup>2</sup> Senaste lydelse 2005:494.

<sup>3</sup> Senaste lydelse 2005:494.

## Förslag till lag om ändring i lagen (2000:344) om Schengens informationssystem

Härigenom föreskrivs att 9 § lagen (2000:344) om Schengens informationssystem skall ha följande lydelse.

### *Nuvarande lydelse*

### *Föreslagen lydelse*

#### 9 §

Uppgifter ur registret skall lämnas ut om det begärs av

1. polismyndigheter, Tullverket, Kustbevakningen och Migrationsverket när de utför gränskontroller eller bistår i sådan verksamhet,
2. åklagarmyndigheter, polismyndigheter, Tullverket och Kustbevakningen när de utför undersökningar och andra kontroller än gränskontroller i sin verksamhet för att förebygga och utreda brott, samt
3. polismyndigheter i deras verksamhet för att upprätthålla allmän ordning och säkerhet.

Regeringen får meddela föreskrifter om att myndigheter som prövar ansökningar om visering och uppehållstillstånd skall ha tillgång till uppgifter enligt 3 § 2 (spärri lista), *och* att myndigheter får ha direktåtkomst till registret.

Regeringen får meddela föreskrifter om att myndigheter som prövar ansökningar om visering och uppehållstillstånd skall ha tillgång till uppgifter enligt 3 § 2 (spärri lista) *och att den myndighet som ansvarar för utfärdande av registreringsbevis för fordon skall ha tillgång till uppgifter enligt 3 § 7. Regeringen får också meddela föreskrifter om att myndigheter får ha direktåtkomst till registret.*

---

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2006.

## BILAGA 3

## Konventionstexter 1

16.12.2002

SV

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

C 312/1

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS AKT

av den 28 november 2002

om utarbetande av ett protokoll om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän

(2002/C 312/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA AKT

med beaktande av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 43.1 i denna,

med beaktande av protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 18 i detta,

med beaktande av initiativet från Konungariket Belgien och Konungariket Spanien<sup>(3)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>(4)</sup>, och

med beaktande av yttrandet från styrelsen.

SOM BEAKTAR att det i artikel 30.2 i Fördraget om Europeiska unionen uttryckligen anges att Europol måste ges möjlighet att delta i gemensamma utredningsgrupper och att rådet skall besluta om åtgärder som tillåter Europol att anmoda medlemsstaterna att inleda utredningar i särskilda fall,

SOM ANSER att Europols deltagande i en stödjande funktion i medlemsstaternas gemensamma utredningsgruppers operativa insatser kräver en ändring av protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän,

HAR BESLUTAT att utarbeta ett protokoll, vars text åtföljer denna akt, om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän, vilket denna dag har undertecknats av företrädarna för regeringarna i Europeiska unionens medlemsstater,

REKOMMENDERAR att det antas av medlemsstaterna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.

Utfärdad i Bryssel den 28 november 2002.

På rådets vägnar

B. HAARDER

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT C 316, 27.11.1995, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT C 221, 19.7.1997, s. 2.

<sup>(3)</sup> EGT C 42, 15.2.2002, s. 8.

<sup>(4)</sup> Yttrandet avgivet den 30 maj 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

## BILAGA

## PROTOKOLL

**om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) och protokoll om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän**

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA i detta protokoll och de höga fördragslutande parterna i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå och protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän, Europeiska unionens medlemsstater,

SOM HÄNVISAR till Europeiska unionens råds akt av den 28 november 2002,

HAR ENATS OM FÖLJANDE BESTÄMMELSER AV FÖLJANDE SKÄL.

- (1) I enlighet med artikel 30.2 a i Fördraget om Europeiska unionen skall rådet göra det möjligt för Europol att underlätta och stödja förberedelse av samt att främja samordning och utförande av särskilda utredningsinsatser från medlemsstaternas behöriga myndigheters sida, inklusive operativa insatser av gemensamma grupper som omfattar företrädare för Europol i en stödjande funktion.
- (2) Regler behöver fastställas för Europolis deltagande i sådana gemensamma utredningsgrupper. Reglerna bör omfatta uppgifterna för Europolis tjänstemän i dessa grupper, informationsutbytet mellan Europol och de gemensamma utredningsgrupperna samt det utomobligatoriska ansvaret för skador som orsakats av Europol-tjänstemän som deltar i dessa grupper.
- (3) Enligt artikel 30.2 b i Fördraget om Europeiska unionen skall rådet besluta om åtgärder som tillåter Europol att anmoda medlemsstaternas behöriga myndigheter att genomföra och samordna sina utredningar i särskilda fall.
- (4) Protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän bör ändras så att Europolpersonalens immunitet med avseende på muntliga eller skriftliga yttranden och/eller deras agerande under tjänsteutövning inte omfattar deras verksamhet som deltagare i de gemensamma utredningsgrupperna.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Europolkonventionen ändras på följande sätt:

1. Följande punkter skall läggas till i artikel 3.1:

- "6. delta i en stödjande funktion i gemensamma utredningsgrupper i enlighet med artikel 3a,
7. anmoda behöriga myndigheter i de medlemsstater som berörs att genomföra eller samordna utredningar i särskilda fall i enlighet med artikel 3b."

2. Följande artiklar skall införas:

a) "Artikel 3a

**Deltagande i gemensamma utredningsgrupper**

1. Europol-tjänstemän får delta i en stödjande funktion i gemensamma utredningsgrupper, inklusive sådana grupper som inrättats i enlighet med artikel 1 i rambeslutet av den 13 juni 2002 om gemensamma utredningsgrupper (1) eller i enlighet med artikel 13 i konventionen av den 29 maj 2000 om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål mellan Europeiska unionens medlemsstater, i

den mån dessa grupper utreder brott för vilka Europol har behörighet enligt artikel 2. Europol-tjänstemän får, inom de gränser som anges i lagstiftningen i den medlemsstat där den gemensamma utredningsgruppen är verksam och i enlighet med de överenskommelser som nämns i punkt 2, delta i all verksamhet och utbyta information med alla medlemmar i den gemensamma utredningsgruppen, i enlighet med punkt 3. De skall dock inte delta i vidtagandet av några tvångsåtgärder.

2. Det administrativa genomförandet av Europol-tjänstemännens deltagande i gemensamma utredningsgrupper skall fastställas i en överenskommelse mellan direktören för Europol och de behöriga myndigheterna i de medlemsstater som deltar i den gemensamma utredningsgruppen med sina nationella enheter. Reglerna för sådana överenskommelser skall fastställas av Europolis styrelse med en majoritet av två tredjedelar av dess ledamöter.

3. Europol-tjänstemännen skall genomföra sina uppgifter under ledning av gruppens ordförande med beaktande av de villkor som fastställs i den överenskommelse som det hänvisas till i punkt 2.

4. I enlighet med den överenskommelse som nämns i punkterna 2 och 3 får Europoljtjänstemännen knyta direkta kontakter med medlemmarna i den gemensamma utredningsgruppen och i enlighet med denna konvention lämna information till medlemmarna och de utstationerade medlemmarna i den gemensamma utredningsgruppen från någon del av det datoriserade informationssystemet för insamlade uppgifter som avses i artikel 6. Vid direktkontakt skall de nationella enheterna från såväl de medlemsstater som är företrädda i gruppen som de medlemsstater som lämnade informationen samtidigt informeras om detta av Europol.

5. Information som en Europoljtjänsteman erhåller vid deltagandet i en gemensam utredningsgrupp får, efter godkännande och på ansvar av den medlemsstat som lämnat informationen, registreras i någon del av det datoriserade informationssystemet i enlighet med vad som föreskrivs i denna konvention.

6. Under sådan verksamhet som bedrivs av en gemensam utredningsgrupp som avses i denna artikel, skall Europoljtjänstemän när det gäller brott som de utsatts för eller begär underställas den nationella lagstiftning som gäller för personer med jämförbara arbetsuppgifter i den medlemsstat där verksamheten äger rum.

(<sup>1</sup>) EGT L 162, 20.6.2002, s. 1."

b) "Artikel 3b

#### **Framställningar från Europol om inledande av brottsundersökningar**

1. Medlemsstaterna bör behandla varje framställning från Europol om att de skall inleda, genomföra eller samordna utredningar i särskilda fall och ta sådana framställningar under vederbörligt övervägande. Europol bör informeras om huruvida den begärda utredningen kommer att inledas.

2. Om de behöriga myndigheterna i medlemsstaten beslutar att inte efterkomma en begäran från Europol, skall de underrätta Europol om sitt beslut och om skälen till detta, utom om de inte kan ange något skäl, på grund av att

i) detta skulle skada viktiga nationella säkerhetsintressen, eller

ii) detta skulle äventyra ett framgångsrikt genomförande av pågående utredningar eller enskilda personers säkerhet.

3. Svar på Europol:s framställningar om att medlemsstaterna skall inleda, genomföra eller samordna utredningar i specifika fall och information till Europol om resultatet av utredningar bör lämnas via behöriga myndigheter i medlemsstaterna enligt bestämmelserna i Europolkonventionen och den relevanta nationella lagstiftningen.

4. På grundval av ett samarbetsavtal som skall undertecknas med Eurojust, skall Europol, när den begär att en medlemsstat skall inleda en brottsutredning, informera Eurojust om detta."

c) "Artikel 39a

#### **Ansvar med avseende på Europol:s deltagande i gemensamma utredningsgrupper**

1. Den medlemsstat, inom vars territorium skador orsakats av Europoljtjänstemän som i samband med sitt bistånd till operativa åtgärder är verksamma där i enlighet med artikel 3a, skall ersätta skadorna enligt de villkor som gäller för skada som orsakats av dess egna tjänstemän.

2. Om inte annat överenskomms med den berörda medlemsstaten, skall Europol ersätta den för hela det belopp som denna har utbetalat till offren eller deras rättsinnehavare för skador i enlighet med punkt 1. Alla tvister mellan medlemsstaten och Europol om principen eller ersättningsbeloppet måste hänskutas till styrelsen, som skall avgöra frågan med två tredjedels majoritet."

3. Följande punkter skall införas i artikel 28.1:

"1a. med en majoritet av två tredjedelar av sina ledamöter fastställa reglerna för det administrativa genomförandet av Europoljtjänstemännens deltagande i gemensamma utredningsgrupper (artikel 3a.2)."

"21a. med två tredjedels majoritet avgöra tvister mellan en medlemsstat och Europol om skadeståndsansvar i samband med Europol:s deltagande i gemensamma utredningsgrupper (artikel 39a)."

#### **Artikel 2**

Följande punkt skall läggas till i artikel 8 i protokollet om privilegier och immunitet för Europol, medlemmarna i organen, dess biträdande direktörer och dess tjänstemän:

"4. I enlighet med artikel 17.2 skall immunitet enligt punkt 1 a inte beviljas med avseende på sådana handlingar som utförs i tjänsten och som är nödvändiga för att utföra de uppgifter som anges i artikel 3a i konventionen angående Europoljtjänstemäns deltagande i gemensamma utredningsgrupper."

#### **Artikel 3**

1. Detta protokoll skall antas av medlemsstaterna i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser.

2. Medlemsstaterna skall till generalsekretären för Europeiska unionens råd anmäla att de har genomfört vad som enligt deras konstitutionella bestämmelser krävs för att detta protokoll skall kunna antas.

3. Detta protokoll träder i kraft nittio dagar efter det att anmälan enligt punkt 2 har gjorts av den medlemsstat, som är medlem av Europeiska unionen vid tidpunkten för rådets antagande av den akt genom vilken detta protokoll upprättas, och som sist fullgör denna formalitet.

## Artikel 4

1. Detta protokoll står öppet för anslutning för varje stat som blir medlem i Europeiska unionen, om det inte redan har trätt i kraft den dag då instrumenten för anslutning till Europolkonventionen deponeras i enlighet med artikel 46 i Europolkonventionen.
2. Instrumenten för anslutning till detta protokoll skall deponeras samtidigt med instrumenten för anslutning till Europolkonventionen i enlighet med artikel 46 i denna.
3. Texten till detta protokoll, avfattad på den anslutande statens språk och utarbetad av Europeiska unionens råd, skall vara giltig.
4. Om detta protokoll inte har trätt i kraft vid utgången av den period som anges i artikel 46.4 i Europolkonventionen, skall det träda i kraft för den anslutande medlemsstaten den dag det träder i kraft i enlighet med artikel 3.3.

5. Om detta protokoll träder i kraft i enlighet med artikel 3.3 före utgången av den period som anges i artikel 46.4 i Europolkonventionen men efter deponering av det anslutningsinstrument som avses i punkt 2, skall den anslutande medlemsstaten ansluta sig till Europolkonventionen i dess enligt detta protokoll ändrade lydelse i enlighet med artikel 46 i Europolkonventionen.

## Artikel 5

1. Generalsekretären för Europeiska unionens råd skall vara depositarie för detta protokoll.
2. Depositarien skall i Europeiska gemenskapernas officiella tidning offentliggöra information om hur antagandena och anslutningarna fortskrider samt även andra anmärkningar som rör detta protokoll.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de noviembre de dos mil dos.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende november to tusind og to.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten November zweitausendundzwei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δύο.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and two.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit novembre deux mille deux.

Arna dhéanamh sa Bhruséil, an t-ochtú lá is fiche de Shamhain sa bhliain dhá mhíle a dó.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto novembre duemiladue.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste november tweeduizend en twee.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Novembro de dois mil e dois.

Tehy Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkähdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksi.

Som skedde i Bryssel den tjuogåttonde november tjuoghundratvå.



16.12.2002

SV

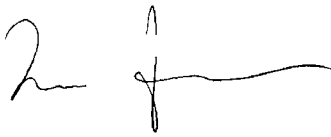
Europeiska gemenskapernas officiella tidning

C 312/5

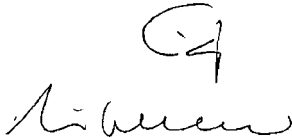
Pour le gouvernement du Royaume de Belgique  
Voor de regering van het Koninkrijk België  
Für die Regierung des Königreichs Belgien



For regeringen for Kongeriget Danmark



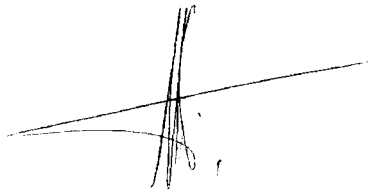
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



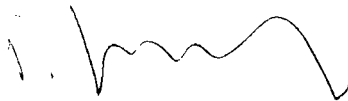
Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



Tshar ceann Rialtas na hÉireann  
For the Government of Ireland



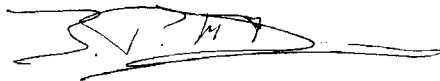
Per il Governo della Repubblica italiana



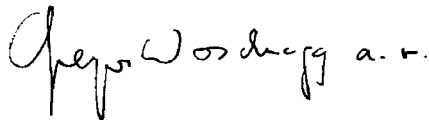
Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich



16.12.2002

SV

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

C 312/7

Pelo Governo da República Portuguesa

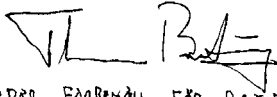


Suomen hallituksen puolesta

På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



UNDER FÖRBEREDELSEN FÖR RATIFICERING

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



## BILAGA 4

## Konventionstexter 2

6.1.2004

SV

Europeiska unionens officiella tidning

C 2/1

*(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)*

## RÅDETS AKT

av den 27 november 2003

**om utarbetande på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) av ett protokoll om ändring av konventionen**

(2004/C 2/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA AKT

med beaktande av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 43.1 i denna,

med beaktande av Konungariket Danmarks initiativ <sup>(2)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(3)</sup>,

med beaktande av Europols styrelses yttrande <sup>(4)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 30.2 i Fördraget om Europeiska unionen skall rådet inom fem år från dagen för Amsterdampfördragets ikraftträdande den 1 maj 1999 främja samarbete på en rad olika områden, bl.a. genom Europol.
- (2) Vid Europeiska rådet i Tammerfors i oktober 1999 framhölls det att Europol har en nyckelroll i samarbetet mellan medlemsstaternas myndigheter vid utredningar av gränsöverskridande brottslighet när det gäller att stödja brottsförebyggande åtgärder, analyser och utredningar av brottslighet i hela unionen. Europeiska rådet uppmanade rådet att ge Europol nödvändigt stöd i detta arbete.

RÅDET HAR BESLUTAT att utarbeta det åtföljande protokollet om ändring av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), vilket denna dag har undertecknats av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, och

REKOMMENDERAR medlemsstaterna att anta protokollet i enlighet med sina respektive konstitutionella bestämmelser.

Utfärdad i Bryssel den 27 november 2003.

På rådets vägnar  
R. CASTELLI  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT C 316, 27.11.1995, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT C 172, 18.7.2002, s. 15.

<sup>(3)</sup> Yttrandet avgivet den 9 april 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

<sup>(4)</sup> Yttrandet avgivet den 31 oktober 2002 med kompletterande yttrande avgivet den 24 juni 2003.

**FÖRKLARING FRÅN RÅDET**

Rådet är enigt om att Europol genom sitt uppdrag att behandla bedrägeri såsom en av de former av brottslighet som anges i bilagan till Europokonventionen, beträffande skatte- och tullbedrägerier, tilldelas befogenheter enbart för att förbättra och effektivisera samarbetet mellan de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som är ansvariga för att systemet för tillsyn av att strafflagstiftningen efterlevs och inte mellan de myndigheter i medlemsstaterna som är ansvariga för att ombesörja skatte- och tulluppbörd.

---

### PROTOKOLL

#### utarbetat på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) om ändring av konventionen

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA i detta protokoll, fördragsslutande parter i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen), Europeiska unionens medlemsstater,

SOM HÄNVISAR TILL Europeiska unionens råds akt av den 27 november 2003.

Har enats om följande bestämmelser av följande skäl:

- (1) Mot bakgrund av diskussionerna i rådet behövs det en ändring av Europolkonventionen.
- (2) Europol behöver ges nödvändigt stöd och nödvändiga resurser för att fungera effektivt som centrum för det europeiska polissamarbetet.
- (3) Nödvändiga ändringar i Europolkonventionen måste genomföras för att stärka Europols operativa stödfunktion i förhållande till de nationella polismyndigheterna.
- (4) Europeiska rådet har framhållit att Europol har en nyckelroll i samarbetet mellan medlemsstaternas myndigheter vid utredningar av gränsöverskridande brottslighet när det gäller att stödja brottsförebyggande åtgärder, analyser och utredningar av brottslighet i hela unionen. Europeiska rådet har uppmanat rådet att ge Europol nödvändigt stöd i detta arbete.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Europolkonventionen ändras härmed på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

#### Målsättning

1. Europol har som målsättning att, inom ramen för polissamarbetet mellan medlemsstaterna i enlighet med Fördraget om Europeiska unionen, förbättra effektiviteten hos behöriga myndigheter i medlemsstaterna och deras samarbete vad gäller förebyggandet av och kampen mot allvarig internationell brottslighet, när det föreligger faktiska omständigheter eller skäliga misstankar som visar på förekomsten av en brottslig organisation eller struktur och när två eller flera medlemsstater påverkas på ett sådant sätt att en gemensam åtgärd från medlemsstaterna är nödvändig, med hänsyn till brottens omfattning, svårighetsgrad och konsekvenser. I denna konvention skall följande former av brottslighet anses som allvarig internationell brottslighet: brott som begåtts eller misstänks bli begångna i samband med terroristaktiviteter och som riktar sig mot liv, hälsa, personlig frihet eller egendom, olaglig narkotikahandel, illegalt penningtvätt, olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen, människosmuggling, människohandel,

brottslighet som har samband med handel med stulna fordon och den typ av brottslighet som räknas upp i bilagan eller särskilda former av denna.

2. På förslag från styrelsen skall rådet enhälligt fastställa prioriteringarna för Europol när det gäller att bekämpa och förebygga allvariga former av internationell brottslighet inom dess mandat.

3. Europols behörighet när det gäller en viss typ av brottslighet eller särskilda former av denna skall omfatta brott som hör samman med sådan brottslighet. Behörigheten skall dock inte omfatta de förbrott till illegal penningtvätt som hör till de former av brottslighet där Europol saknar behörighet enligt punkt 1.

Följande brott skall anses höra samman med sådan brottslighet och skall beaktas i enlighet med förfarandena i artiklarna 8 och 10:

- Brott som begås för att anskaffa medel till att begå sådana gärningar som omfattas av Europols behörighet.
- Brott som begås för att underlätta eller utföra sådana gärningar som omfattas av Europols behörighet.
- Brott som begås i syfte att undgå lagföring och straff för gärningar som omfattas av Europols behörighet.

4. I denna konvention avses med *behöriga myndigheter* alla offentliga organ i medlemsstaterna, i den utsträckning de enligt den nationella lagstiftningen är behöriga att förebygga och bekämpa brottslighet.”
2. Artikel 3 skall ändras enligt följande:
- a) Punkt 3 skall ersättas med följande:
- ”3. Inom ramen för den målsättning som anges i artikel 2.1 kan Europol dessutom, med hjälp av den personal och de budgetresurser som den har tillgång till och med de begränsningar som styrelsen fastställer, bistå medlemsstaterna med råd och forskning särskilt på följande områden:
1. Utbildning av medarbetare hos behöriga myndigheter.
  2. Organisation och utrustning av dessa myndigheter genom att underlätta tillhandahållandet av tekniskt bistånd mellan medlemsstaterna.
  3. Brottsförebyggande metoder.
  4. Tekniska och vetenskapliga polismetoder och utredningsmetoder.”
- b) Följande punkt skall läggas till:
- ”4. Utan att det påverkar tillämpningen av den internationella konventionen för bekämpande av penningförfalskning, som undertecknades i Genève den 20 april 1929, och dess protokoll, skall Europol också verka som Europeiska unionens kontaktpunkt i sina kontakter med tredje land och utomstående instanser för att bekämpa falsk eurovaluta.”
3. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:
- a) Punkt 2 skall ersättas med följande:
- ”2. Den nationella enheten är det enda sambandsorganet mellan Europol och de nationella behöriga myndigheterna. Medlemsstaterna får dock tillåta direktkontakt mellan utsedda behöriga myndigheter och Europol på villkor som skall fastställas av medlemsstaten i fråga, inklusive att kontakt först tas med den nationella enheten.
- Den nationella enheten skall samtidigt från Europol erhålla all information som utbyts i direktkontakterna mellan Europol och utsedda behöriga myndigheter. Förhållanden mellan den nationella enheten och de behöriga myndigheterna skall styras av den nationella rätten, särskilt av dess konstitutionella bestämmelser.”
- b) I punkt 5 skall ”, såsom de framgår av artikel K.2.2 i Fördraget om Europeiska unionen.” ersättas med ”vad
- avser upprätthållandet av lag och ordning och skyddandet av den inre säkerheten.”.
- c) Punkt 7 skall ersättas med följande:
- ”7. Cheferna för de nationella enheterna skall sammanträda regelbundet, på eget initiativ eller på begäran, för att bistå Europol med råd.”
4. Följande artikel skall införas:
- ”Artikel 6a
- Europols informationsbehandling**
- Som stöd för utförandet av sina uppgifter får Europol också behandla uppgifter i syfte att fastställa om sådana uppgifter är relevanta för Europols arbetsuppgifter och kan införas i det datoriserade informationssystem för insamlade uppgifter som avses i artikel 6.1.
- De fördragslutande parterna, församlade i rådet, skall genom beslut med två tredjedelars majoritet fastställa villkoren för behandlingen av sådana uppgifter, särskilt vad avser tillgång till och användning av uppgifterna samt tidsgränser för lagring och radering av sådana uppgifter, vilka inte får överstiga sex månader, med vederbörligt iakttagande av principerna i artikel 14. Styrelsen skall förbereda de fördragslutande parternas beslut och rådgöra med den gemensamma tillsynsmyndighet som avses i artikel 24.”
5. Artikel 9 skall ändras på följande sätt:
- a) Den första meningen i punkt 1 skall ersättas med följande:
- ”1. De nationella enheterna, sambandsmännen och direktören, de biträdande direktörerna och behöriga Europoljänstemän skall ha rätt att direkt registrera eller söka efter uppgifter i informationsregistret.”
- b) Följande punkt skall läggas till:
- ”4. Förutom de enheter och personer som avses i punkt 1 får också de behöriga myndigheter som medlemsstaterna utsett för detta ändamål göra sökningar i Europols informationsregister. Resultatet av en sådan sökning kommer dock endast att visa om de begärda uppgifterna finns tillgängliga i Europols informationsregister. Ytterligare information kan då erhållas genom Europols nationella enhet.
- Information om de utsedda behöriga myndigheterna, inklusive senare ändringar, skall översändas till rådets generalsekretariat, som skall offentliggöra informationen i *Europeiska unionens officiella tidning*.”

6. Artikel 10 skall ändras på följande sätt:
- a) I punkt 1 skall den inledande delen ersättas med följande:
- "1. I den mån det är nödvändigt för att uppnå den målsättning som avses i artikel 2.1, kan Europol, utöver uppgifter som ej rör enskilda personer, lagra, ändra och i andra register använda uppgifter om brott som omfattas av dess behörighet, inbegripet uppgifter rörande brott som hör samman med brottslighet enligt artikel 2.3 och som är avsedda för specifikt analysarbete, och som rör"
- b) Led 1 i punkt 2 skall ersättas med följande:
- "1. analytiker och andra tjänstemän från Europol som utsatts av Europols ledning."
- c) Följande stycke skall införas efter led 2 i punkt 2:
- "Endast analytikerna skall ha rätt att föra in och ändra uppgifter i det register som avses. Alla deltagare får söka efter uppgifter i det registret."
- d) Punkt 5 skall ersättas med följande:
- "5. Om Europol inom ramen för rättsliga instrument inom Europeiska unionen eller internationella rättsliga instrument har fått tillgång till data från andra informationssystem, kan Europol på detta sätt använda personuppgifter, om det är nödvändigt för att utföra arbetsuppgifterna enligt led 2 i artikel 3.1. De tillämpliga bestämmelserna i sådana rättsliga instrument inom Europeiska unionen eller i internationella rättsliga instrument skall styra Europols användning av dessa uppgifter."
- e) Andra mening i punkt 8 skall ersättas med följande:
- "Varje spridning eller operativ användning av överförda uppgifter skall beslutas av den medlemsstat som överförde dessa uppgifter till Europol. Om det inte går att fastställa vilken medlemsstat som överfört uppgifterna till Europol, skall beslutet om spridning eller operativ användning av uppgifter fattas av analysdeltagarna. En medlemsstat eller en medverkande expert som ansluter sig till en pågående analys får särskilt inte sprida eller använda uppgifter utan att i förväg komma överens om detta med de medlemsstater som i första hand berörs."
- f) Följande punkt skall läggas till:
- "9. Europol får inbuda experter från tredje land eller utomstående instanser enligt punkt 4 att medverka i en analysgrupps verksamhet, om
1. det finns ett gällande avtal mellan Europol och det tredje landet eller den utomstående instansen med lämpliga bestämmelser om informationsutbyte, inklusive överföring av personuppgifter, samt om sekretess för den utbytta informationen,
  2. medverkan av experter från tredje land eller utomstående instans ligger i medlemsstaternas intresse,
  3. det tredje landet eller den utomstående instansen är direkt berörda av analysarbetet, och
  4. alla deltagare enligt punkt 2 enas om att låta experterna från tredje land eller utomstående instans medverka i analysgruppens verksamhet.
- Medverkan av experter från ett tredje land eller en utomstående instans i en analysgrupps verksamhet skall underställas ett arrangemang mellan Europol och det tredje landet eller den utomstående instansen. Reglerna för sådana arrangemang skall fastställas av styrelsen genom beslut med två tredjedelars majoritet bland styrelsemedlemmarna. Innehållet i arrangemangen mellan Europol och tredje land eller utomstående instans skall sändas till den gemensamma tillsynsmyndighet som avses i artikel 24 och denna får lämna alla synpunkter som den anser nödvändiga till styrelsen."
7. Artikel 12 skall ersättas med följande:
- "Artikel 12
- Instruktion för upprättandet av register**
1. För varje automatiserat dataregister med personuppgifter som Europol handhar enligt artikel 10 inom ramen för sina arbetsuppgifter skall Europol i instruktioner för upprättandet ange
    1. registrets benämning,
    2. registrets ändamål,
    3. de kategorier av personer om vilka uppgifter finns registrerade,
    4. den typ av uppgifter som skall lagras och eventuellt de uppgifter som är strikt nödvändiga bland de som räknas upp i artikel 6 första meningen i Europarådets konvention av den 28 januari 1981,
    5. de olika typer av personuppgifter som ger tillgång till hela registret,
    6. överföringen eller registreringen av uppgifter som skall lagras.



7. de förutsättningar under vilka personuppgifter som lagrats i registret kan översändas, till vilka mottagare och enligt vilket förfarande,
8. tidsfristerna för kontroll av uppgifter och den tid under vilken de lagras,
9. hur rapporter skall upprättas.
2. Styrelsen och den gemensamma tillsynsmyndighet som avses i artikel 24 skall omedelbart underrättas av Europols direktör om instruktionen för upprättandet av registret och skall tillställas akten.
- Den gemensamma tillsynsmyndigheten får lämna alla synpunkter som den anser nödvändiga till styrelsen. Europols direktör får begära att den gemensamma tillsynsmyndigheten gör detta inom en viss tidsperiod.
3. Styrelsen får när som helst beordra Europols direktör att ändra en instruktion för upprättande eller avslutande av registret. Styrelsen skall besluta från vilket datum sådana ändringar eller avslutanden skall gälla.
4. Dataregistret får inte bevaras under längre tid än tre år. Före utgången av denna treårsperiod skall dock Europol undersöka om är nödvändigt att registret bevaras. Europols direktör får, om detta är strikt nödvändigt för registrets ändamål, lämna instruktion om att bevara registret under ytterligare en treårsperiod. I detta fall skall förfarandet enligt punkterna 1–3 följas."
8. Artikel 16 skall ersättas med följande:
- "Artikel 16
- Bestämmelser om kontroll av uppgiftssökning**
- Europol skall inrätta lämpliga kontrollmekanismer som möjliggör kontroll av att sökning efter uppgifter som hämtats från det datoriserade informationssystem för insamlade uppgifter som avses i artiklarna 6 och 6a är laglig.
- De uppgifter som samlas in på detta sätt får endast användas för detta ändamål av Europol och de tillsynsmyndigheter som avses i artiklarna 23 och 24 och skall utplånas efter sex månader, om dessa uppgifter inte är nödvändiga för en pågående kontroll. Styrelsen skall anta detaljbestämmelser för sådana kontrollmekanismer efter att ha hört den gemensamma tillsynsmyndigheten."
9. Artikel 18 skall ändras på följande sätt:
- Led 3 i punkt 1 skall ersättas med följande:
- "3. denna åtgärd är tillåten enligt de allmänna reglerna enligt punkt 2. Sådana regler får i undantagsfall innebära en avvikelse från punkt 2, om Europols direktör anser att överföring av uppgifter är absolut nödvändig för att skydda de berörda medlemsstaternas väsentliga intressen inom räckvidden för Europols målsättning eller för att förhindra en överhängande fara för brott. Europols direktör skall under alla omständigheter beakta dataskyddsnivån i landet eller instansen i fråga i syfte att göra en avvägning mellan denna dataskyddsnivå och ovan nämnda intressen."
10. Artikel 21.3 skall ersättas med följande:
- "3. Nödvändigheten av att bevara personuppgifter rörande sådana personer som anges i artikel 10.1 skall undersökas på nytt varje år och denna undersökning skall noteras. Bevarandet av uppgifter i ett sådant register som avses i artikel 12 får inte sträcka sig längre än den tid som registret existerar."
11. Följande punkt skall läggas till i artikel 22:
- "4. Principerna i denna avdelning om informationsbehandling skall tillämpas på uppgifter i akter."
12. I artikel 24.6 skall orden "Rapporten skall, enligt det förfarande som föreskrivs i avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen översändas till rådet;" ersättas med "Rapporten skall översändas till Europaparlamentet och rådet;"
13. I artikel 26.3 skall "och avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen" utgå.
14. Artikel 28 skall ändras på följande sätt:
- a) Punkt 1 skall ersättas med följande:
- "1. delta i fastställandet av prioriteringar för Europol när det gäller att bekämpa och förebygga allvariga former av internationell brottslighet inom dess mandat (artikel 2.2)."
- b) Följande punkter skall införas:
- "3a. delta i fastställandet av villkoren för behandling av uppgifter för att fastställa om sådana uppgifter är relevanta för Europols arbetsuppgifter och kan införas i det datoriserade informationssystemet för insamlade uppgifter (artikel 6a)."

- "4a. med två tredjedelars majoritet bland medlemmarna fastställa reglerna för arrangemangen för att experter från ett tredje land eller en utomstående instans skall få medverka i en analysgrupps verksamhet (artikel 10.9)."
- c) Punkt 7 skall ersättas med följande:
- "7. får beordra Europols direktör att ändra en instruktion för upprättande eller avslutande av registret (artikel 12.3)."
- d) Följande punkt skall införas:
- "14a. med två tredjedelars majoritet bland medlemmarna anta regler för tillgång till Europols handlingar (artikel 32a)."
- e) Punkt 22 skall ersättas med följande:
- "delta i eventuella ändringar av denna konvention eller dess bilaga (artikel 43)."
- f) Punkt 10 skall ersättas med följande:
- "10. Med beaktande av de prioriteringar som rådet fastställt enligt artikel 2.2 och aktuell information från Europols direktör enligt led 6 i artikel 29.3. skall styrelsen varje år enhälligt anta
1. en verksamhetsberättelse om Europol under det föregående året.
  2. en verksamhetsplan för Europols framtida verksamhet med beaktande av medlemsstaternas operativa behov och påverkan på Europols budget och personalstyrka.
- Dessa handlingar skall underställas rådet för notering och godkännande. Rådet skall även översända dem till Europaparlamentet för kännedom."
15. I artikel 29.3
- skall punkt 6 ersättas med följande:
- "6. att hålla styrelsen regelbundet underrättad om genomförandet av prioriteringarna enligt artikel 2.2."
- skall följande punkt läggas till:
- "7. alla andra uppgifter som denna konvention eller styrelsen anförtrot denna."
16. I artikel 30.1 skall orden "avdelning VI" utgå.
17. Följande artikel skall införas:
- "Artikel 32a
- Rätt till tillgång till Europols handlingar**
- På förslag av Europols direktör skall styrelsen med två tredjedelars majoritet bland medlemmarna anta regler för tillgång till Europols handlingar för unionens medborgare, och fysiska eller juridiska personer som är bosatta eller har sitt säte i en medlemsstat, med beaktande av de principer och begränsningar som fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar, antagen på grundval av artikel 255 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen."
18. Artikel 34 skall ersättas med följande:
- "Artikel 34
- Information till Europaparlamentet**
1. Rådet skall i enlighet med det samrådsförfarande som föreskrivs i Fördraget om Europeiska unionen på initiativ av en medlemsstat eller på förslag från kommissionen samråda med Europaparlamentet, innan rådet beslutar om någon av de åtgärder som avses i artiklarna 10.1, 10.4, 18.2, 24.7, 26.3, 30.3, 31.1 och 42.2, eller om denna konvention eller bilagan till denna skulle komma att ändras på något sätt.
  2. Rådets ordförandeskap eller dess företrädare får framträda inför Europaparlamentet för att diskutera allmänna frågor som gäller Europol. Rådets ordförandeskap eller dess företrädare får bistås av Europols direktör. Rådets ordförandeskap eller dess företrädare skall gentemot Europaparlamentet iaktta diskretions- och tystnadsplikt.
  3. De skyldigheter som avses i denna artikel skall inte påverka de nationella parlamentens rättigheter eller de allmänna principer som är tillämpliga på förhållandet till Europaparlamentet enligt Fördraget om Europeiska unionen."
19. Följande skall läggas till i artikel 35.4:
- "Den femåriga finansieringsplanen skall översändas till rådet. Den skall även vidarebefordras av rådet till Europaparlamentet för kännedom."
20. I artikel 39.4 skall orden "Brysselkonventionen av den 27 september 1968 om rättslig behörighet och verkställande av civil- och handelsrättsliga beslut, i dess senare lydelse enligt anslutningskonventionerna." ersättas med följande:

"rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträtternas område."

20 december 1988 mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen och de bestämmelser som ändrar eller ersätter den konventionen."

21. Följande punkt skall läggas till i artikel 42:

24. I artiklarna 10.1, 10.4, 18.2, 29.1, 29.6, 30.3, 31.1, 35.5, 35.9, 36.3, 40.1, 41.3, 42.2 och 43.1 skall "enligt det förfarande som föreskrivs i avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen" utgå.

"3. Europol skall upprätta och upprätthålla ett nära samarbete med Eurojust i den mån det är relevant för genomförandet av Europols uppgifter och uppnåendet av dess mål, med beaktande av behovet av att undvika dubbelarbete. De grundläggande delarna i ett sådant samarbete skall fastställas genom ett avtal som skall upprättas i enlighet med denna konvention och dess genomförandegärder."

#### Artikel 2

1. Detta protokoll skall antas av medlemsstaterna i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser.

22. Artikel 43 skall ändras på följande sätt:

2. Medlemsstaterna skall till generalsekreteraren för Europeiska unionens råd anmäla att de konstitutionella förfaranden som är nödvändiga för antagandet har slutförts.

a) I punkt 1 skall orden "artikel K.1.9 i" utgå.

3. Detta protokoll träder i kraft 90 dagar efter den dag då anmälan enligt punkt 2 lämnats av den sista av de stater som vid tidpunkten för rådets antagande av akten om utarbetande av detta protokoll var medlem i Europeiska unionen.

b) Punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Rådet får dock, efter det att styrelsen diskuterat frågan, enhälligt besluta att ändra bilagan till denna konvention genom att lägga till andra former av allvarlig internationell brottslighet eller ändra definitionerna i den."

#### Artikel 3

23. Bilagan skall ändras på följande sätt:

Om detta protokoll träder i kraft i enlighet med artikel 2.3 före ikraftträdandet av det protokoll som utarbetats på grundval av artikel 43.1 i konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) om ändring av artikel 2 och av bilagan till konventionen <sup>(1)</sup>, i enlighet med konventionens artikel 2.3, skall det senare protokollet anses vara upphävt.

a) Titeln skall ersättas med följande:

#### "BILAGA

som avses i artikel 2

Förteckning över andra former av allvarlig internationell brottslighet som Europol har behörighet att behandla utöver dem som redan nu föreskrivs i artikel 2.1 med beaktande av Europols målsättning enligt artikel 2.1."

#### Artikel 4

b) Det stycke som inleds med "Dessutom innebär det faktum att Europol i enlighet med artikel 2.2" skall utgå.

1. Detta protokoll står öppet för anslutning för varje stat som blir medlem i Europeiska unionen om det inte redan har trätt i kraft den dag då instrumenten för anslutning till Europolkonventionen deponeras i enlighet med artikel 46 i konventionen.

c) I det stycke som inleds med "Vad beträffar de former av brottslighet som uppräknas i artikel 2.2" skall "artikel 2.2" ersättas med "artikel 2.1".

2. Instrumenten för anslutning till detta protokoll skall deponeras samtidigt med instrumenten för anslutning till Europolkonventionen i enlighet med artikel 46 i denna.

d) Följande strecksats skall läggas till efter "undertecknad i Strasbourg den 8 november 1990":

"— *olaglig narkotikahandel*: brottsliga gärningar enligt artikel 3.1 i Förenta nationernas konvention av den

3. Texten till detta protokoll på den anslutande statens språk, utarbetad av Europeiska unionens råd, skall vara giltig.

<sup>(1)</sup> EGT C 358, 13.12.2000, s. 2.

4. Om detta protokoll ännu inte har trätt i kraft vid utgången av den period som avses i artikel 46.4 i Europakonventionen, skall det träda i kraft för den anslutande medlemsstaten den dag då protokollet träder i kraft i enlighet med artikel 2.3.

5. Om detta protokoll träder i kraft i enlighet med artikel 2.3 före utgången av den period som avses i artikel 46.4 i Europakonventionen men efter deponering av det anslutningsinstrument som avses i punkt 2, skall den anslutande medlemsstaten ansluta sig till Europakonventionen i dess

enligt detta protokoll ändrade lydelse i enlighet med artikel 46 i Europakonventionen.

#### Artikel 5

1. Generalsekretären vid Europeiska unionens råd skall vara depositarie för detta protokoll.

2. Depositarien skall i *Europeiska unionens officiella tidning* offentliggöra information om antaganden och anslutningar samt andra anmälningar som rör detta protokoll.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de noviembre de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende november to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten November zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Νοεμβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of November in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept novembre deux mille trois.

Arna dhéanadh sa Bhrúiséal, an seachtú lá is fiche de Shamhain sa bhliain dhá mhíle is a trí.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette novembre duemilatre.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste november tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Novembro de dois mil e três.

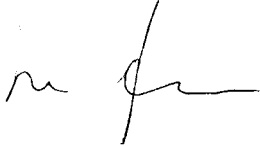
Tehdy Brysselissä kahdentenäkymmenenäisetsemäntenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde november tjugohundratre.

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique  
Voor de Regering van het Koninkrijk België  
Für die Regierung des Königreichs Belgien



For regeringen for Kongeriget Danmark



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



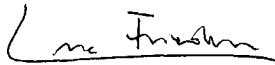
Thar ceann Rialtas na hÉireann  
For the Government of Ireland



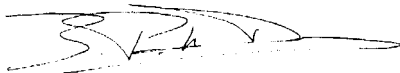
Per il governo della Repubblica italiana




Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



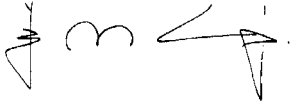
Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Regierung der Republik Österreich

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Günther Platter".

Pelo Governo da República Portuguesa

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "José Manuel Durão Barroso".

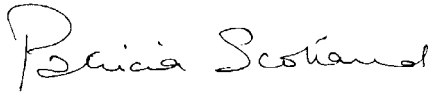
Suomen hallituksen puolesta  
På finska regeringens vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Matti Vanhanen".

På svenska regeringens vägnar

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Göran Persson".

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Patricia Scotland".

74